



УДК 801.311+910.27
DOI 10.52575/2712-7443-2022-46-3-378-397

Картографическая модель трансформации гидронимов Крыма

¹ Лисецкий Ф.Н., ² Буряк Ж.А.

¹ Казанский федеральный университет,
Россия, 420008, г. Казань, ул. Кремлевская, 18,

² Белгородский государственный национальный исследовательский университет,
Россия, 308015, г. Белгород, ул. Победы, 85
E-mail: fnliset@mail.ru; buryak@bsu.edu.ru

Аннотация. Полиэтнический состав населения на Крымском полуострове, претерпевавший значительные изменения на протяжении столетий, определял формирование динамичной топонимической системы региона. Это нашло свое отражение на разновременных картах, созданных картографами разных стран на протяжении двух последних веков. Цель исследования состояла в установлении временных и территориальных особенностей трансформации тюркской топонимической системы Крыма с использованием наименования рек и озёр. Созданная база данных региональной гидрографии включают 68 потамонимов и 43 лимнонима нетюркской этимологии, что составляет 46 % и 94 % от общего их количества соответственно. Среди выделенных семи историко-географических периодов в интервале с 1774 по 2000 гг. самые активные переименования рек с наибольшей площадью водосбора произошли в периоды 1774–1792 гг. и 1953–1955 гг. Картографическая визуализация территориального распределения 74 гидронимов по трем основным типам с различной степенью их трансформации показала, что современное наименование с трансформированной корневой основой или составное двуязычное название, которое в 2,5 раза чаще характеризует потамонимы, чем лимнонимы, больше представлено для бассейнов рек Равнинного Крыма.

Ключевые слова: географические карты, Крым, гидронимика, тюркско-крымские гидронимы, геоинформационные системы

Благодарности: Исследование выполнено при поддержке Всероссийской общественной организации «Русское географическое общество» (в рамках проекта «Геоинформационная система «Этноархеология и этнодемография Крымского полуострова» (ID 49228)).

Для цитирования: Лисецкий Ф.Н., Буряк Ж.А. 2022. Картографическая модель трансформации гидронимов Крыма. Региональные геосистемы, 46(3): 378–397. DOI: 10.52575/2712-7443-2022-46-3-378-397

Cartographic Model for the Transformation of Crimean Hydronyms

¹ Fedor N. Lisetskii, ² Zhanna A. Buryak

¹ Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya St, Kazan 420008, Russia

² Belgorod National Research University,
85 Pobedy St, Belgorod 308015, Russia
E-mail: liset@bsu.edu.ru, buryak@bsu.edu.ru

Abstract. The multi-ethnic composition of the population on the Crimean Peninsula, which has undergone significant changes over the centuries, determined the formation of a dynamic toponymic system in the region. This was reflected in the multi-temporal maps that were created by cartographers from different countries over the past two centuries. The purpose of the study was to establish the temporal and territorial features of the transformation of the Turkic toponymic system of Crimea, using

the names of rivers and lakes. The created database of regional hydrography includes 68 potamonyms and 43 limonyms of non-Turkic etymology, which is 46 % and 94 % of their total number, respectively. Among the identified seven historical and geographical periods in the interval from 1774 to 2000, the most active renaming of rivers with the largest catchment area occurred in the periods 1774–1792 and 1953–1955. Cartographic visualization of the territorial distribution of 74 hydronyms according to three main types with different degrees of their transformation showed that the modern name with a transformed root base or a compound bilingual name, which characterizes potamonyms 2.5 times more often than limonyms, is more represented for the river basins of the Plain Crimea.

Keywords: geographical maps, Crimea, hydronymy, Turkic-Crimean hydronyms, geoinformation systems

Acknowledgements: The study was funded by the All-Russian public organization "Russian Geographical Society" (within the framework of the project "Geoinformation system "Ethnoarchaeology and Ethnodemography of the Crimean Peninsula" (ID 49228)).

For citation: Lisetskii F.N., Buryak Zh.A. 2022. Cartographic Model for the Transformation of Crimean Hydronyms. Regional geosystems, 46(3): 378–397 (in Russian). DOI: 10.52575/2712-7443-2022-46-3-378-397

Введение

В последнее время в научный оборот введено значительное количество старых карт Крымского полуострова, что обеспечивает более глубокий анализ истории топографического изучения территории, включая историю формирования региональной топонимии [Гордеев, Терещенко, 2017; Хропов, 2020]. Использование разновременных картографических источников (картографического наследия) с помощью современных технологий [Radovan, Šolar, 2010; Murakami et al., 2019] позволяет воссоздать картину историко-географического развития топонимической системы в контексте трансформации этногеографического ландшафта во времени. Для этой цели первоначально требуется создание специализированных баз данных современных и исторических названий географических объектов, среди которых особый интерес вызывают гидронимы, которые способны сохранять архаизмы и диалектизмы, часто восходящие к языкам-субстратам народов, когда-то живших на данной территории [Иванова и др., 2011]. Помимо официальных реестров водных объектов, таких как справочники серии «Гидрологическая изученность. Ресурсы поверхностных вод», разрабатываются региональные базы, во многом уточняющие сведения, прежде всего, о малых реках [Дмитриева и др., 2008], включая и вопросы происхождения их названий [Лисецкий и др., 2015].

Формирование региональной гидронимии таких полиэтнических территорий, как Крымский полуостров, где в начале XX в. проживало около 60 народов, в значительной степени отражает историю трансформации этнического состава жителей этого региона. С 30–40-ых годов XIX в. этнический состав жителей Крыма стал претерпевать существенные изменения, а во второй половине XIX в. активизировалось заселение региона выходцами из внутренних губерний России. По данным Первой всероссийской переписи населения, в 1897 г. на территории Крымского полуострова проживало 546592 человек, из них доля татар (крымских татар) составляла 35,6 %, тогда как в 50-е годы XIX в. эта доля достигала 77,8 % [Старченко, 2013]. С двумя историческими событиями была связана основная масса переименований населенных пунктов: после установления Советской власти в 1921 г. и после депортации в 1944 г. крымских татар и других народов, проживавших в Крыму, в ходе четырёх волн переименований (в 1944, 1945, 1948 и 1949 гг.). В общей сложности новые названия получили более 1000 поселений Крыма (более 90 % населённых пунктов полуострова). Кроме того, до 1945 г. на территории Крыма существовали 934 населенных пункта, которые были также переименованы, но позже оставлены [Павленко, 2012]. Источником таких топонимов

стал шаблонный набор универсальных названий, делавший процесс номинации всецело контролируемым [Картавая, 2017]. Примечательно, что в числе комонимов (наименований сельских поселений) лишь два остались неизменными (Ишунь и Сары-Баш (сменившего не так давно название Танино)), а остальные названия крымских сел на сегодняшний день остаются не заимствованными, а сохраняют свои названия, полученные в середине XX в. [Картавая, 2017].

Многие исследователи подчеркивали, что в отличие от ойконимов, нередко менявших название за время своего существования, гидронимы более консервативны и несут в себе первичные номинации, полученные в прошлом [Картавая, 2017]. Более крупные, чем реки, географические объекты, такие, например, как моря, кажутся наиболее устойчивыми в топонимическом плане. Однако, например, коллекция пелагонимов у Чёрного моря насчитывает 340 топонимических вариантов [Галкин, 1991].

Замечено [Решитько, 2020], что имена водоёмов и водотоков сохраняются за своими носителями даже в случае, если автохтонное население по той или иной причине оставляет прежние места проживания. На территории Крымского полуострова генезис автохтонных топонимов либо тюркский (турецкий, крымскотатарский), или является калькой первоначально румейских названий, которые были получены от носителей крымского диалекта новогреческого языка [Ена и др., 2004]. Однако в пределах Северного Причерноморья, включая Крым, встречаются в топонимии и более древние – иранские лексические реликты [Трубачев, 1999; Илиади, 2018]. В соответствии со спецификой собственного языка, как вначале греки-урумы, так и позже русскоязычное население, подвергали фонетической, морфологической, семантической трансформации тюркскую топонимическую систему Крыма [Хамуркопаран, 2017].

Массовое переименование населённых пунктов на территории Крымского п-ова в значительно меньшей степени затронуло изменение наименований рек и озёр, что определило основную цель исследования – установить пространственные и временные особенности трансформации гидронимов, используя преимущественно разновременные карты.

Объекты и методы исследования

Территория Крымского п-ова имеет развитую гидрографическую сеть, в которой доминируют малые реки (рис. 1). Из общего количества 1657 рек и временных водотоков лишь 257 и 130 рек имеют длину более 5 и 10 км соответственно [Ена и др., 2004], и только у Салгира и Чатырлыка длина превышает 100 км. Статистическая обработка данных, представленных в сводке основных рек Крыма, включая безымянные [Ресурсы ..., 1964], даёт представление о статусе водотоков по длине: среднее значение – 14,2 км ($0,8 \div 204$ км), мода – 10 км ($n = 282$). Подготовленная в 2016 г. «Схема комплексного использования и охраны водных объектов бассейнов рек Республики Крым» (<http://gidroved.ru> › common › upload) содержит перечень из 219 рек, имеющих названия, и 70 рек без названия, а также реестр из 64 озёр, из которых 18 не имеют названия. Для целей данного исследования авторами составлена база трансформированных названий рек и озёр (потамонимов и лимнонимов) территории Крымского п-ова, которая включает 74 реки и 41 озеро. Основу базы составили данные справочника «Ресурсы поверхностных вод СССР» [1964] и дополнения по атрибуции водотоков без названия по топографической карте М 1:100 000. Нормативная номенклатура рек и водных объектов определена по справочнику [Ресурсы ..., 1964], по которому основными названиями признаны первые записи в Алфавитном списке, с некоторыми корректировками по списку рек Государственного комитета по водному хозяйству и мелиорации Республики Крым (2016 г.). Топонимическая база данных была основана на анализе коллекций разновременных карт Крыма (конец XVIII в. – начало XXI в.), размещённых на специализированных сайтах (<http://www.etomesto.ru>; <http://www.archmap.ru>; <https://geoportal.rgo.ru>), а также карты в региональной литературе. Крымскотатарские варианты гидронимов даны по статьям раздела «Водные объекты Крымского бассейнового округа» (<https://ru.wikipedia.org/wiki/>).

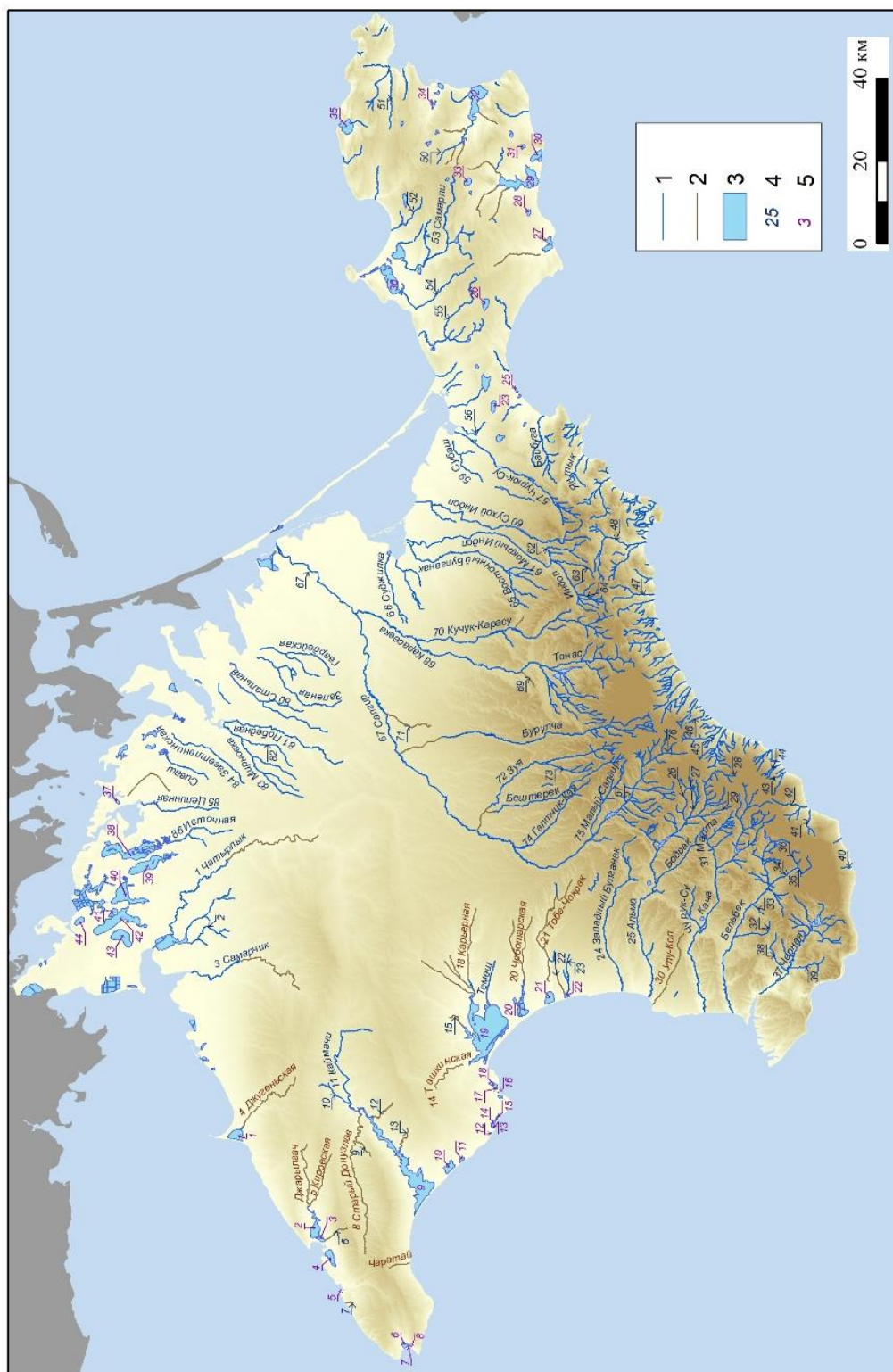


Рис. 1. Обзорная карта основных рек и озер Крыма: 1 – постоянные водотоки; 2 – сухие балки (бывшие водотоки); 3 – озера; 4 – нумерация в табл. 1 и 3; 5 – нумерация в табл. 2 и 3

Fig. 1. Overview map of the main rivers and lakes of Crimea: 1 – permanent streams; 2 – dry beams (former watercourses); 3 – lakes; 4 – numbering in tables 1 and 3; 5 – numbering in tables 2 and 3

Сформированная топонимическая база данных была перенесена в геоинформационную среду и интегрирована с пространственной базой данных водотоков и водоемов речных бассейнов Крыма [Буряк, Нарожная, 2022]. Оцифровку и работу с базой данных выполняли в программе ArcGIS 10.5. Первичной картографической основой послужили топографические карты масштаба 1:200 000, уточненные по современным космическим снимкам высокого разрешения. Каждому объекту в базе данных (реке, балке, водоему) был присвоен идентификатор GeoID и выполнено сопоставление с таблицей разновременных топонимов. Таким образом, для каждого объекта в базе геоданных были присвоены атрибуты: варианты наименований, период трансформации и тип трансформации.

Используя полученную выборку потапонимов и лимнонимов, для которых на протяжении 226 лет создания карт установлены варианты переименований, были определены семь историко-географических периодов трансформации гидронимов.

В таблицах 1–3 приняты следующие сокращения картографических источников: 1ВК – одноверстовые карты; 3ВК – трёхверстовые карты 1865–1876 гг.; ААРК – Атлас Автономна Республіка Крим. КАТ – Крым. Атлас туриста; КИТК – Крым исторический. Топонимия Крыма; КК – карта Керчи; КМПИ – Карта месторождений полезных ископаемых Крымской АССР; КФЧ – карта Ф. Черного; СЭАК – Статистико-экономический атлас Крыма; ТАК – Туристический атлас Крыма; ТК – Топографическая карта; ТКК – Туристическая карта Крымской АССР; ТУК – Туристическая карта.

Результаты и их обсуждение

Отражение региональной гидрографии в картографических источниках. Приморские территории Северного Причерноморья, включая низовья крупных рек, входили в зону древнегреческой колонизации, что формировало неугасающий интерес к познанию окружающей географической действительности. Античные географы к I в. н. э. помимо крупных рек уже более детально представляли гидрографию Северного Причерноморья, включавшую и некоторые небольшие по протяженности водные артерии. Так, в отличие от других античных авторов Плинию Старшему был известен и им назван как «Сагарийский залив» Березанский лиман, общая длина которого по современным данным составляет лишь 26 км. Поэтому можно предположить, что значительные реки на территории Крымского п-ова могли получить отражение в научной картине того времени. Действительно, Плиний Старший (23–79 гг. н. э.) в труде «Естественная история» упоминает реку Пакирис, которую современные исследователи отождествляют с Донузлавом [Скржинская, 1977], а среди крымских озер назван лишь один объект, ныне считающийся заливом, – это Сиваш, как Бук, в который впадает одноименная река (§§ 84). Можно предположить, что под рекой Бук понимается река Салгир, которой сейчас названа и нижняя часть течения, (но так было не всегда⁴), или, возможно, Биюк-Карасу. Долгое время представления о гидрографии Таврики были ограниченными и ошибочными. В средние века многочисленные карты сопровождали издания трактата Клавдия Птолемея (ок. 87–165) «География», написанного около 150 г. н. э. Новаторство в отображении гидрографии Сарматии на карте Птолемея, которое можно связать с прогрессом в познании географической действительности, может иметь и другое объяснение. Высказано предположение [Харитонов, 2022], что изображения, подобные карте Птолемея, появляются много позже античности. С влиянием первоисточника, упоминавшего залив и реку Бук, вероятно, можно связать название части Приазовья с Сивашем на картах к изданиям «Географии» Птолемея 1482 г. и 1513 г. как Vice Palv и Bicis Palus соответственно. На карте Таврики 1584 года [Europae Tabula ..., 1584; Геопортал, 2022] к юго-востоку от Феодосии показана лишь одна река, названная Istrianus flu⁵. По местоположению её устья – это река Otuz, Отуз

⁴ До 50-х годов XX в. обмелевший в устьевой зоне Салгир считался притоком более полноводной реки Биюк-Карасу [Имена рек ..., 2014].

⁵ Эта река показана на серии карт Птолемея, изданных в период 1540–1730 гг.

(крымскотат.), Кучик-Узень, также Отуз, Отузы [Ресурсы ..., 1964], Отузка, длина которой по современным источникам составляет лишь 4 км. Однако на этой карте она вытянута одним руслом с юго-востока на северо-запад до широты Евпатории, а на более поздних картах с иной конфигурацией Крымского полуострова (начало XVII в.) до его середины, куда перемещена Главная гряда. При этом следует отметить, что река Отуз имеет общую площадь водосбора 77 км² и два притока длиной 9,1 км (левый) и 12 км (правый). Исток реки *Istrianus* находится к северу от города *Portacra* (т. е. древнегреческой колонии Партакра (Карасубазар, Белогорск)), на том же расстоянии по карте 1584 г. [*Europae Tabula ...*, 1584], что и Евпатория от Дандаки (Усть-Альминского городища) по суше, т. е. 70–80 км. По всей видимости, гидроним Истрианус связан с этнонимом «истриане» – одного из причерноморских племен, названных по реке Истр. Зоной взаимодействия двух этнокультурных массивов – гетофракийского («истриан») и скифского были земли между устьями Тираса (Днестра) и Гипаниса (Юж. Буга.). Помимо античного города Истра южнее устья Дуная был ещё и другой город Истрия (Гавань Истриан (*Istrion* (*Istriian*))), который в IV–III вв. до н. э. располагался на побережье Одесского залива [Добролюбский, Красножон, 1997]. На карте Понта Эвксинского, изданной Г. Меркатором в 1620 г., гидрография Таврики более детальная – показано восемь рек: по современной номинации – это Салгир, Вост. Булганак, Мокрый Индол, Чурюк-Су, Отуз, Зап. Булганак, Альма, Черная, а также без названия – Караджа (Джайлав). Значительный прогресс в картографическом отражении региональной гидрографии произошёл в 1780-е гг., что связано с вхождением Крыма в состав России в 1783 г. Так, если на самой ранней карте Крыма на русском языке, показывающей область, принадлежащую Турецкой империи между 1768 и 1774 (совр. названия), то на карте 1788 г. уже показано 14 рек.

Пространственно-временные особенности формирования региональной гидронимии. При анализе 219 названий рек и 64 названий озёр по основному их современному наименованию только 74 потамонима (34 % от общего количества) и 41 лимноним (64 % от общего количества) могут быть определены либо как наименования нетюркской этимологии, либо в разной степени трансформированные варианты.

Исторические названия тюркской этимологии в большинстве своем сохранили реки Южного берега Крыма (рис. 2). Наиболее значительно трансформация коснулась преимущественно гидронимов Равнинного Крыма. В конце XVIII в. было переименовано 18 объектов, до середины XIX в. – 14 объектов, с конца XIX в. и в довоенные годы XX в. – 13 объектов, в 40-е гг. XX в. – 6 объектов, в 50–60-е гг. XX в. – 45 объектов, в конце XX в. – 6 объектов. Из-за большого диапазона размерностей крымских рек, как по протяженности, так и по площади бассейна, более корректное представление о значимости трансформации гидронимов может дать сопоставление периодов по суммарной площади водосборов, которые были затронуты этими процессами. Абсолютное лидерство занимают периоды 1774–1792 и 1953–1955 гг., когда переименования затронули не только значительное количество рек, но и наиболее крупные из них по водосборной площади. Этим периодам уступает в 2–3 раза этап 1816–1865 гг. и уступает в 4–6 раз этап 1956–1964 гг.

Типологическое разделение трансформированных гидронимов отражает не только изменение его корневой основы в современном наименовании, но и исторические изменения названий по разновременным картографическим источникам. Картограф или картографическая школа, приступая к работе, обладает начальным списком топонимов, который может быть заимствован, создан основателем или получен по наследству и т. д., а по мере создания следующих карт эволюционным путем происходит трансформация изначального списка [Гордеев, Терещенко, 2017].

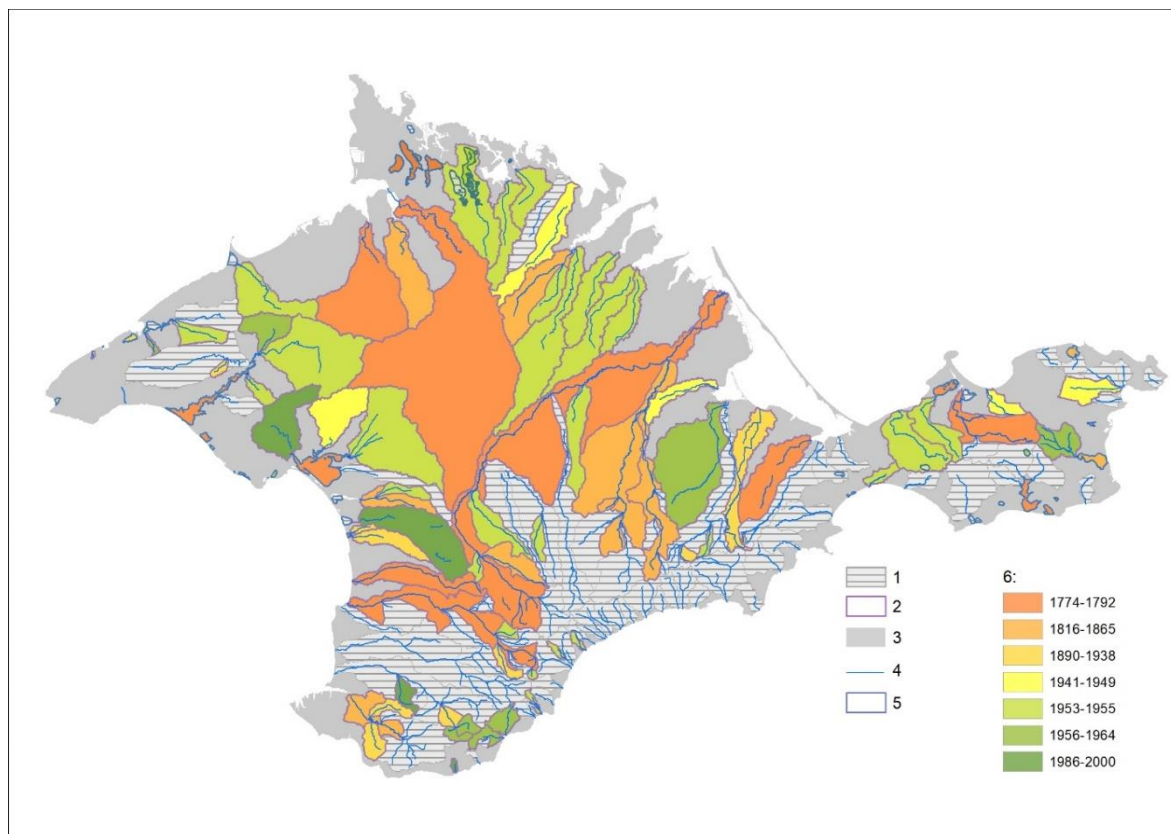


Рис. 2. Распределение речных бассейнов по основным историко-географическим периодам трансформации гидронимов: 1 – наименования тюркской этимологии; 2 – наименования не тюркской этимологии; 3 – территории без крупных водотоков; 4 – существующие и исчезнувшие водотоки; 5 – озера; 6 – периоды переименований (годы)

Fig. 2. Distribution of river basins according to the main historical and geographical periods of the transformation of hydronyms: 1 – names of Turkic etymology; 2 – names of non-Turkic etymology; 3 – territories without large watercourses; 4 – existing and disappeared watercourses; 5 – lakes; 6 – periods of renaming (years)

Нами предложено разделить массив из 74 трансформированных потамонимов и 41 лимнонима на три основных типа (рис. 3).

Тип А – современное наименование с трансформированной корневой основой или составное двуязычное название.

Тип В – наименование, в определённый период имевшее вариант с трансформированной корневой основой иноязычного происхождения.

Тип С – современное наименование с незначительной трансформацией, чаще затронувшей суффиксы.

Как характерные примеры гидронимов из типа А, имеющих составное двуязычное название, можно назвать реки: Западный (Восточный) Булганак; Восточный Пута́мис, Сухая Альма, Сухой (Мокрый) Индол, Малый Салгир, Бата Нижняя.

Гидронимы типа В установлены при анализе разновременных карт; они по разным причинам не сохранили прежние названия, но это создает дополнительные возможности для топонимического анализа изменений в региональной гидронимии. Это могут быть (по отношению к современным названиям) первичные гидронимы, как, например: Айтодорка (Шулю); Коккозка (Алачук); Орталанка (Чомар), так и моноязычные варианты, зафиксированные в картографических источниках разного времени, например: Аузун-Узень (Куру-Узень); Мелек-Чесме (Ялгык Кую-Илгасы); Али-Бай (Бугас); Ураус-Дереси (Суук-Чесме,

Филегус (Пелагос)). Большинство крымских озер претерпели трансформацию по типу С, когда к тюркскому названию прибавляли русские суффиксы.

Соотношение между тремя указанными типами трансформированных потамонимов гидронимов составляет 33:19:22, а между типами трансформированных лимнонимов – 13:13:15. Трансформация гидронимов по типу В затронула реки с небольшой площадью бассейнов в центральной, преимущественно в предгорной части полуострова, и в Юго-Западном Крыму. Для рек Равнинного Крыма были характерны переименования гидронимов как по типу С, так и изменения по типу А, особенно для многих рек в Присивашье.

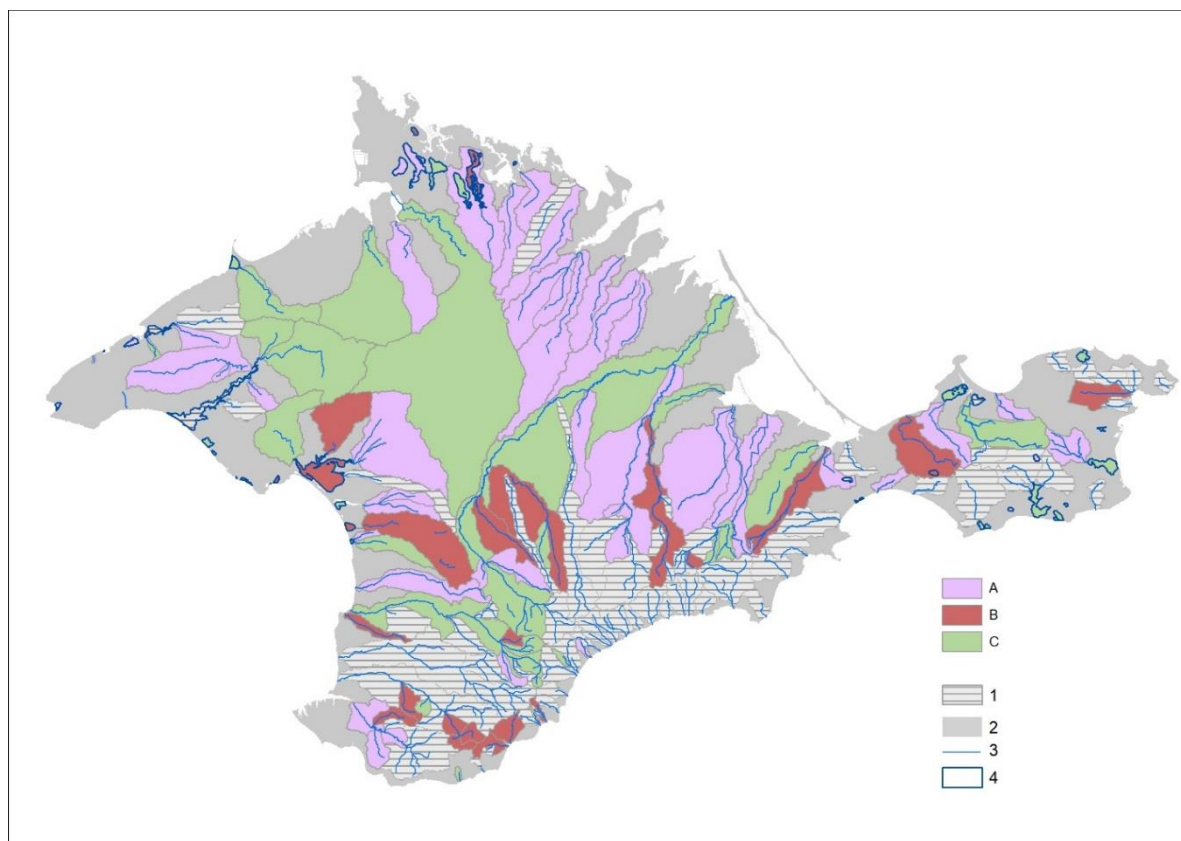


Рис. 3. Дифференциация речных бассейнов по типам трансформации гидронимов (А, В, С);
1 – наименования тюркской этимологии; 2 – территории без крупных водотоков;
3 – существующие и исчезнувшие водотоки; 4 – озера

Fig. 3. Differentiation of river basins according to the types of transformation of hydronyms (A, B, C);
1 – names of Turkic etymology; 2 – territories without large watercourses;
3 – existing and disappeared watercourses; 4 – lakes

Ранее было показано, что при использовании ранних картографических источников, как это было в конце XVIII в. в крымской картографии, для их адаптации использовались многие лексические приемы, в частности замена тюркских звуков русскими ($\ddot{o}$ = ю, $\ddot{a}$ = а, о = а-у, ы = и) [Гулиева, 1976]. Используя данные крымской гидронимии (табл. 1, 2), приведем характерные примеры других лексических приемов: появление фонетической аналогии (Кара-Су – Карасёвка), выбрасывание звуков (Учан Сув – Учан-Су), добавление звуков (Алма – Альма; Катка – Катька), замена букв или слогов (Кызыл Яр – Кизил-Яр; Сув Джилга – Суджилка), вариантность названий (Аугун – Тюп-Алгазы – Алгазы – Алгазинское); присоединение формантов (Дереккой – Дерекойка), сочетание с русскими суффиксами (Курт – Куртинская), калькирование (Сары-Узень – Жёлтая; Кучук-Карасу – Малая Кара-Су; Каралар – Чернушка); фонетическая «русификация» заимствования (Конрад – Камрат; Вырон – Ворон).



Таблица 1
Table 1

Алфавитный перечень названий рек (балок) с вариантами трансформированных гидронимов
Alphabetical list of names of rivers (ravines) with variants of transformed hydronyms

Современное (нормативное) наименование*	№**	Исторические варианты гидронима
1	2	3
Айтодорка	38	Ay Todor, Ай Тодор (крымскотат.); ручей Ай-Тодор (1794); Шулю (1817, 1836); ручей Айтодор (1864); Ай-Тодорка, Ай-Тодор, балка Забиакотская (1915); Айтодорка (1953–1955; 2000).
Али-Бай	55	Ali Bay, Али Бай (крымскотат.); Бугас, Агидельская, Карачинская, Луговская; Али-Бай б. (1953–1955; 2016).
Альма	25	Alma, Алма (крымскотат.); Olma (фр., 1784); Олма (КФЧ, 1790); Алмассу (1774); Alma (фр., 1812; англ., 1877); Алма (1787–88; 1792, 1796, 1800, 1836, 1842, 1847, 1855; ЗВК; ТК 1865–1871, 1890, 1934–6; КМПИ, 1937; 1954); Альма (карта Шмидта, 1777; карта Габлица, 1787; 1799; 1800; 1816; карта Зуева, 1854; 1939; ТК, 1940; 1958; РПВ, 1964).
Аузун-Узень	36	Avuziñ Özen, Авузынь Озен (крымскотат.); «Алачук или Куру-Узень» (1915) [Алманчук – лев. приток]; «Аузун-Узень (перевод: Устьевая, Ротовая), Розовая [опечатка]» (Пузанов, 1925); «Аузун-Узень (Устьевая)» (Лебединский, 1982); Розовая (ТУК, 1956). Левый исток: «Куру-Узень (Сухая речка)» (Лебединский, 1982).
Бабуганка	28	Babuğan, Бабугъан (крымскотат.); Савлух-Су, Савлых-Су (Беянский и др., 1998); Бабуганка (1953–1955).
Богайлы, б. (юж. водоток в оз. Богайлы)	23	Gr. Schan + Petit Schan (лев. исток) (карта Кинсбергена, 1776); R. Cheni (фр., 1784); Bagaila Fl. (нем., карта Шмидта, 1787); Р. Багайла (карта Шмидта, 1777); р. Тереклав (карта ВТД, 1842); б. Кунтуган (прав. исток) и б. Родниковая (лев. исток) (Дзенс-Литовский, 1938); Б. Богайлы – Кунтуган (1938); овр. Богайлы (карта Оберга, 1842; ТК, 1946); «без названия» (РПВ, 1964).
Воронцовка	2	Воронцовка (не ранее 1823–1856); «балка безыменная» (1864); Кучук-Четырлык (1865); Чатырлык (разночтение: РПВ, 1964); Самарчик (ЗВК; 2012); Воронцовка (ТУК, 1956; РПВ, 1964).
Вост. Булганак	65	Şarqıy Bulğanaq, Шаркый Булгъанакъ (крымскотат.); Ашил (1796, 1816; верховье: карта Кеппена, 1836); Шил (1800); (фр. Achal, 1812); Булганак (1774, 1787–88; КФЧ, 1790; 1792; карта Кеппена, 1836; 1847; карта Зуева, 1854; 1859; ЗВК; карта Оберга, 1842; 1934–36; КМПИ, 1937; 1958; 1984; ТК, 1975–1989; 1999; 2004); Булганак (устье – Булганак-Восточный) (2001); Булганак-Восточный (ТК, 1989; ААРК, 2004; 2007); Вост. Булганак (СЭАК, 1922; РПВ, 1964).
Галтчик-Кая	74	Çoıunçı, Чоюнчы (крымскотат.); Чуюнчу (1836); Чуюнчи (1967); Чуюнча (2005); Маленькая (ААРК, 2004; 2005); «Галтчик-Кая (Маленькая Чуюнча)» (разночтения: РПВ, 1964); Галтчик-Кая (Маленькая, Чоюнча) (разночтения: 2016).
Глубокая, б. (лев. приток р. Биюк-Карасу)	69	Овр. Терень (ТК, 1837, уточн. 1865); бал. Глубокая (ТК, 1955).
Дерекойка	42	Dereköy, Дереккой (крымскотат.); Дереккой (1905, 1908, 1914); Djerekoj (нем., ТК, 1941); Бала (Уч Кош) и Путамиш (прав. пр.) (карта Кеппена, 1836); (разночтение: РПВ, 1964); Бадка, Бала (разночтения: РПВ, 1964); «Путамица (Бал-Алма)» (по: Олиферов, 2011); Быстрая (ТУК, 1956; ТК, 1988); «Дереккойка (Быстрая)» (2000, 2006); Дереккойка (ТК, 1936; РПВ, 1964; КАТ, 1987).

Продолжение табл. 1

1	2	3
Джугеньская-Ахтанская, б.	4	б. Джугеньская (Ахтанская) (1953–1955); Ахтанская (ТК, 1989); Джугеньская (Ахтанская) б. (2016). Эта же балка ошибочно (РПВ, 1964) принимается за отдельный гидроним: Романовка, б.: Küçük Abay, Кучюк Абай (крымскотат.) (по н.п.); Абай-Кучукская; Романовка б. (с 1948; 1953–1955; 2016).
Донузлав, б.	10	Doñuzlav, Донъузлав (крымскотат.); Б. Донузлав (1953–1955); Донузлавская (ТК, 1957–1960; 1967; ТК, 1989); Донузлав Баш (Кемалова, 2014).
Заветленинская, б.	84	Alqalı Dere, Алкъалы Дерё (крымскотат.); Алкалы-Дерё; «Без названия (у с. Завет-Ленинский)» (1979); Заветленинская (1949); Завет-Ленинская б. (2016).
Зап. Булганак	24	Garbiy Bulğanaq, Гъарбий Булğанакъ (крымскотат.); Болганак (карта Габлица, 1787; 1816, 1829); Bulganak (фр., 1784); Булганак (карта Шмидта, 1777; 1787–89; 1800; КФЧ, 1790; 1792; карта Кеппена, 1836; 1859; ЗВК; 1890, КМПИ, 1934–7; 1941, 1949; 1958; Лоция..., 1958; ТК, 1975–1989; ТКК, 1991; 1999, 2000; ТК, 2002; 2004; 2022); Зах. Булганак (укр., 1996); Булганак-Западный (1990; ААРК, 2004; 2007); Зап. Булганак (1788; 1796; карта Зуева, 1854; СЭАК, 1922; ТУК, 1956; 1958; РПВ, 1964; КАТ, 1987).
Зеленый Яр	52	Qara Cılğa, Къара Джылгъа (крымскотат.); Кара-Джилга (Керченский полуостров, 2014); Тилаир (по н/п, карта Мухина, 1817); Ташлы-Яр (по н/п, 1838, 1863); Ташлыяр (по н/п, 1847; ЗВК); Зеленый Яр (1946; 1953–1955).
Источная	86	Saqav, Сакъав (крымскотат.); Б. Сакал (1800); Ручей Сакал (ЗВК, 1865–1876); ручей Сакав (карты, 1836, 1842, 1865); Р. Сакал (карта ВТД, 1842); Источная (РПВ, 1964; 2020).
Ичкин-Джилга (Сараймынская)	50	İçkin Cılğa, Ичкин Джылгъа (крымскотат.); Ичкил-джилга; Сараймин; Сараймынская, Сарайминская Б.; Ичкин-Джилга (Сараймынская) (разночтение: РПВ, 1964).
Каймачи, б.	11	Каймачинская б. (ТК, 1952–1960; ТК, 1989).
Кангыл, б.	15	Qaŋğıl, Къангъгыл (крымскотат.) Кангыл; Тюменская б.; Глинка б. (2016).
Карасевка (Биюк-Карасу)	68	Büyük Qarasuv, Буюк Къарасув (крымскотат.); Карасу (карта Шмидта, 1777; карта Габлица, 1787); Karasu (карта Шмидта, 1787; 1789); Ендол (с низовьем Салгира, 1829); (фр. Büeuk Karason, 1812); Биюк-Карасу (1800, 1816, 1822; карта Кеппена, 1836; 1847; 1ВК, 1857; 1859; ЗВК; карта Оберга, 1842; карта Зуева, 1854; СЭАК, 1922; КК, 1924, 1934; 1947, 1949; 1956; 1958; 1969; ТК, 1975–1986; ТКК, 1991; ААРК, 2004; 2005); «Карасовка или Биюк-Карасу» (Сирыхов, Кораблев, 1855); Карасевка и Карасу (1936); Карасу (верх. течение) (КМПИ, 1937; РПВ, 1964); Карасовка (1954); Большая Карасевка; Вел. Карасівка (укр., 1996); Карасівка (укр., ДНВП «Картографія», 2004); Карасовка (2003, 2005); Карасевка (РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 1999, 2001; 2005, 2007, Карта России, 2022).
Карлавская, б.	6	Кунтеймес (1ВК, 1897); Карлавская (1983). (Аналог: Дол. Кунтыймес (ТК, 1956) (к югу от р. Зап. Булганак)).
Карьерная, б.	18	Р. Усалай (карта Шмидта, 1777); Usalai Fl. (нем., карта Шмидта, 1787); «долина Джилги-баш» (1ВК, 1890); Карьерная (1953–1955 – по: РПВ, 1964). (Притоки: б. Надеждинская (1957; РПВ, 1964) [б. Надеждино в верховье]; Листовская (Любимовская (лв)); Барановская (РПВ, 1964), Бораш (Смекалова, 2013).
Кировская, б.	5	Ке(и)рлеутская; Кирлеут, Кирлевут (по н.п. – Kerlevüt, Керлевют (крымскотат.), до 1945); Кировская б. (1953–1955; 2004).
Коккозка	34	Kökköz, Коккозь (крымскотат.); Кокос (1816); Кок кос (ЗВК); Коккос (2009); ущ. Большой Каньон (верх. течение), Алачук (разночтения: РПВ, 1964); Коккозка (1936; ТК, 2002).



Продолжение табл. 1

1	2	3
Куртинская, б.	63	Qurt, Къурт (крымскотат.); «безымянный ручей» (1864); Куртинка (1953–1955); Курты; Куртина; Куртинская б. (РПВ, 1964); «Куртинская (Куртина, Куртинка)» (2016).
Кучук-Карасу	70	Küçük Qarasuv, Кучюк Къарасув (крымскотат.); Туйнак-Тан-Су-Алаидлер (Белянский, 2010); Pit Karasu (1789); Кучук-Карасу (1787, 1800, 1816; карта Кеппена, 1836; карта Оберга, 1842; 1847; карта Зуева, 1854; 1855; 1ВК, 1857, 1890; 1859; СЭАК, 1922; КК, 1924; КМПИ, 1937; 1947; РПВ, 1964; 1956, 1958; ТК, 1975–1986; ТКК, 1991); «р. Малая Кара-Су» (1865); Малая Карасовка (1954); «Малая Карасёвка и Сухая Карасёвка (на отдельных участках); Биюк-Карасу» (разночтение: РПВ, 1964); Мал. Карасевка (2001).
Лименка	40	Limena, Лимена (крымскотат.).
Мавля	26	Mavlâ, Мавля (крымскотат.); Менер; «Мавлю, б. Оленьи Тропы» (1953–1955, по: РПВ, 1964); Мавля (РПВ, 1964).
Малый Салгир	75	Bala Salğır, Бала Салгыр (крымскотат.); «Речка Суйне» (ТК, 1837, уточн. 1865); М. Салгир (карта Шуберта, 1846–63; 1936); Мал. Салгир (карта Кеппена, 1836; КАТ, 1987; 2001); Малый Салгир (РПВ, 1964).
Мелек-Чесме	51	Melek Çeşme, Мелек Чешме «Ангельский Родник» (крымскотат.); Ялгык Кую-Илгасы; «Р. Малек-чесме» (карта Оберга, 1842); Приморская (1948; КАТ, 1987; КК, 1987; 2012); Мелекчесме (Ена и др., 2004); Мелек-Чесме (РПВ, 1964; 2006, 2007, 2016).
Мирновка	83	Кекталы (карта Шмидта, 1777); Koktama (нем., карта Шмидта, 1787); Джургун (по н/п, 1860); Мирновка (ЗВК, РПВ, 1964; 1969; 1979); Мирновская б. (разночтение: РПВ, 1964).
Мокрый Индол	61	Suvlu İndol, Сувлу Индол (крымскотат.); Fl. grand Andalei (карта Кинсбергена, 1776); Индал (карта Кеппена, 1836); Индол (карта Зуева, 1854; 1859; СЭАК, 1922; 1958; 1975–1986; ТКК, 1991; 2005); Андал (карта Габлица, 1787; 1789; КФЧ, 1790; 1792; 1796, 1800, 1812, 1816); Мокрый Индол (ЗВК; КМПИ, 1937; 1949; 1956; РПВ, 1964; ААРК, 2004; ТК, 1975–1989; ТКК, 1991; 1999; 2007; ТК, 2001).
Ожиновая, б.	7	Елыхазылар, Абузлар, Abuzlar (крымскотат.); Ажиная балка (ТК, 1946); Ожиновая б. (2012).
Озерная, б. (бас. оз. Джарылгач)	9	Алдерменская, Альдерменская (по н.п. – Алдермен, Aldermen, Артаер (крымскотат.), до 1948); Озерная б. (1ВК, 1897).
Орталанка	64	Ortalan, Орталан, Çomar, Чомар (крымскотат.); Орталанская речка (1915); Орталан; Чамар (Белянский и др., 1998); «Мокрый Индол (Орталанка)» (разночтение: РПВ, 1964).
Победная	81	«овраг Шаирлы» (карта Мухина, 1817); ov. Chairli (фр., карта Бурдина, 1854); Ov. Schairli (фр., 1854); Тарханларская б. (Дзенс-Литовский, 1953); Польш б. (верх. течение) (РПВ, 1964); Победная (ТУК, 1956; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 1969).
Полюшкина, б.	71	Бурча(е, и), Бурчек (тюрк.); Burçı, Бурчы (крымскотат.) (по н.п.); Полюшкина, б. (1954).
Путамиш	44	Восточный Путамис, Путамиц, Кизилташский Салгыр; «Восточ. Путамис, Кизилташский» (1953–1955); «Восточный Путамиш Кизилташский» (по: Олиферов, 2011); Путамиш (РПВ, 1964).
Салгир	67	Salğır, Салгыр (крымскотат.); Сальгиер (1774); Salgir (1776–88); Salghir (1789); Салгыр (1792, 1816); Салгир (1787, 1800); (фр. Salghouir, 1812); Салгур (укр., 1918).
Самарли	53	Samarlı, Самарлы (крымскотат.); Елгуен Р. (1792); «сух. русло р. Самарли» (ВТК, 1896–1926); Самарли (ТК, 1956); Сомарли, б. Юз-Маг (разночтение: РПВ, 1964). Правые притоки: б. Бор-Джилга (2014); б. Каширская (1950-е гг.) [в среднем течении ранее был н.п. Кашик-Джермай, Кашик (ВТК, 1896–1926, ТК 1938–1941)].

Продолжение табл. 1

1	2	3
Самарчик	3	Samaŕçıq, Самарчыкъ (крымскотат.); R. Samarchik (фр., 1784); Самарчук (1790); Самарчик (КФЧ, 1790; карта ВТД, 1842); «Сух р. [русло] Самарчик» (КМПИ, 1937; РПВ, 1964); «сух русло Самарчик» (ТК, 1941); «сухое русло Самарчик» (ТК, 1946);
Сары-Узень	35	Sarı Özen, Сары Озен (крымскотат.); Алмалых-узень (Рухлов, 1915); Сары-Узень (1925); «Сары-Узень (Желтая)» (Лебединский, 1982); Сары-Су (Олиферов, 2011); Желтая (ТУК, 1956); без названия (РПВ, 1964; Лисовский и др., 2004).
Семидворье	46	«Овр. Эды Эфлер» (ЗВК); река Едыфлер; балка Семидворская; Семидворье (РПВ, 1964).
Семь Колодезей	54	Карабат (1792); Семь Колодезей (Четень) (1953–1955 – по: РПВ, 1964).
Стальная	80	Балда Чайерлы (ЗВК); Барын (по н/п, 1860); Стальная (РПВ, 1964; ТК, 1989).
Старый Донузлав, б.	8	Eski Doñuzlav, Эски Донъузлав (крымскотат.); Донузлав (1864); Агар-су (ТК, 1941); «ов. Агар-су» (ТК, 1946); «овр. Агар-Су», с лев. пр. – «овр. Керкелисизо», с прав. пр. – «Овр. Май-Джилга» (1ВК, 1890), «овр. Майджилга» (1ВК, 1897); Верховья: б. Глебовская и б. Артёмовская (ТК, 1989); на отдельных участках: «Овр. Агар-Су, б. Кузнецкая, б. Глебовская» (разночтения: РПВ, 1964); верховье – Глебовская б. (ТК, 1957–1960); Улан-Эли (крымскотат. Ulan Eli); Уланская б. (Кемалова, 2014); Кузнецкая б. и Плавневая б. (ТК, 1957–1960, 2012); Старый Донузлав, б. (ТК, 1957–1960; РПВ, 1964).
Степная	82	Керлеутская б. (разночтение: РПВ, 1964); ручей Степной (ТК, 2001); Степная (РПВ, 1964; 1969; 1979).
Субаш	59	Suv Baş, Сув Баш (крымскотат.); Зубаш (карта Анонима, 1774); Suwasch (карта Шмидта, 1787); Subatschi (1789); (фр. Soubach, 1812); Нахичеван (1800); Субаш + Нахчеван Чокрак (1847); Нахчиван Чокрак + Субат (карта Зуева, 1854); Субаш, Сушба (разночтения: РПВ, 1964); Субаш (карта Габлица, 1787; 1792, 1816, ЗВК).
Суджилка	66	Suv Cilğa, Сув Джылгъа (крымскотат.); Суджилко (Сухое русло) (ТК, 1941); Суджилка (ТК, 1956; РПВ, 1964).
Сухая Альма	29	Qırı Alma, Къуру Алма (крымскотат.); Апаллах; «Овр. Ургули, Яполах» (разночтение: РПВ, 1964); Сухая Алма (1936); Сухая Альма (РПВ, 1964; ТК, 1986; 2001).
Сухая балка (северный водоток в оз. Богайлы)	22	Лощина Кару (карта ВТД, 1842); Сухая балка (Дзенс-Литовский, 1938).
Сухая Речка	39	Qırı Özen, Къуру Озен (крымскотат.); Баргана (Паллас, 1794); Сухой овраг (1890); Куру-Узень (1929); Сухая Речка (РПВ, 1964; КАТ, 1987; ТК, 1975–1989; ТК, 2002).
Сухой Индол	60	Qırı İndol, Къуру Индол (крымскотат.); Fl. petit Andalei (карта Кинсбергена, 1776); Куру-Андал (карта Габлица, 1787); Kuruandel (1789); Ку андал (КФЧ, 1790); Кур Андал (1792); Каруянда (1796); Куру Андал (1800); «Субаш Куруандал Тож» (1816); Куруандал (1817); Куру Индал (карта Кеппена, 1836); Куро-Индол (1842); Куру-Индол (ЗВК); Куру-Индол, Михаль-Узень (разночтение: РПВ, 1964); Сухой Индол (КМПИ, 1937; 1941, 1956).
Сухой руч.	56	Б. Кой-Асан (1953–1955); руч. Сухой (РПВ, 1964).
Ташкинская б.	14	Ğaşke, Ташке (крымскотат.); б. Ба(о)гайская; Маматкуйская б. (ТК, 1989, ТК, 2002); верховье – Ташкинская б. (ТК, 1989); Ташкинская б. (РПВ, 1964).



Окончание табл. 1

1	2	3
Тобе-Чокрак	21	Töbe Çoqraq, Тёбе Чокъракъ (крымскотат.); «Fl. Tabe Tsche Krag» (карта Кинсбергена, 1776); Tchokrak R. (1789); Аиш б. (1836); «Бал. Аиш с овр. Бузак [верховье]» (ЗВК); р. Тобе Чокрак (1792); Тебечокрак (1796); Тобечокрак Р. (1800); Тобе-Чокрак Р. (1816, 1817; РПВ, 1964); «Р. Тобе чокрак» (карта Кеппена, 1836); R. Tobechosrak (англ., 1877); «овр. Такил Тугай» (лев. исток: ТК, 1946); Ключевая б. (ТК, 1989, 2012); Джабанак б. с лев. пр. – Таксабинская б. (ТК, 1989); Кизилярская б. (Колтухов, 2012); Тобе-Чокрак (1953–1955).
Ураус-Дереси	32	«ручей Сук-Чесме, или Филегус (Пелагос)» (Паллас, 1794); Ураус-Дереси (1953–1955); Быстрянка (ТАК, 2000); «Ураус-Дереси (Быстрянка)» (2016).
Учан-Су	41	Uçan Suv, Учан Сув (крымскотат.); Акер-Су (1834); Кримастро-неро (карта Кеппена, 1836); Учан-Су (1905, 1908, 1914); Водопадная (ТУК, 1956; 1976; ТК, 1986; КАТ, 1987; 2004; ТУК, 2007); Учан-Су (Водопадная) (РПВ, 1964; 2000, 2006); Учансу (КАТ, 1987; 1990, 2000; ААРК, 2004).
Фундуклы (лев. приток р. Зуя)	73	Fındıqlı, Фындыкылы (крымскотат.); Каниль или Ханэль-Чокрак (исток); Канильская (1953–1955); Фундуклы (РПВ, 1964).
Целинная	85	«Балка Какай» (1800); «овраг Какай» (карта Мухина, 1817); «ручей Какай» (карта Бетева, 1836); Р. Какай (карта ВТД, 1842); Ручей Бакай (ЗВК, 1865–1876); Кокайская б. (1953–1955); Целинная (РПВ, 1964).
Чатырлык	1	Çatırlıq, Чатырлык (крымскотат.); Samartschik (карта Кинсбергена, 1776); Четырлик (КФЧ, 1790); Четырлык (1800); р. Биюк Четарлик (карта ВТД, 1842); Р. Четарлык (ЗВК); «Сухое русло Четырлык» (КМПИ, 1937); Чатырлакская б. (1953); Чатырлыкская б. (2012); Чатырлык (ТК, 1941, 1946, 1949, 1952; 1958, РПВ, 1964; КАТ, 1987; ТК, 1975–1989; ТКК, 1991).
Чеботарская, б.	20	Çobatar, Чобатар (крымскотат.); «Ов. Джамин» (1800); «Б. Чары Джилга» (ЗВК); «овраг Чары Джилга» [верховье] (карта Шуберта, 1865); Чеботарская (1864; 1953); Михайловская б. (1953–1955).
Чёрная	37	Çoğuna, Чоргъуна, Qazıqlı Özen, Къязыкылы-Озен (крымскотат.); Fl. Kasutkoi (карта Кинсбергена, 1776); Узень (карта Габлица, 1787; 1790); Usen (нем., 1788); Uzen (нем., 1789); Чоргунь (с 1785); Casaklen Flu (1630); Казыклы-Озен (Челеби, 1667); Кирмень (КФЧ, 1790); Казыклы-Озень; Биюк Озен (1800); Биюк Езел (1800); Biouk Osen (фр., 1812); Киюк Озень (1816); Касикли-Узень (Грибоедов А.С., 1825 (письма)); «Кизанлы Узень, Большой Узень, Чергунь, Чер-Су» (по: Олиферов, 2011); «Чёрная (Чоргунь)» (1864); «Казиклы или Биюк узень (Черная)» (карта Кеппена, 1836); Черная (карта Манганари, 1836); «Черная речка (Биюк-Узень)» (Сиряков, Кораблев, 1855); «R. Chernaiia or Biuk Osen» (англ., 1877); Черная речка (ЗВК, 1890); Черная (карта Оберга, 1842; карта Зуева, 1854; 1855; 1859; ЗВК; 1865–71, 1884; СЭАК, 1920, ТК, 1926–1942; РПВ, 1964).
Чернушка, б.	12	Qaralar, Къаралар (крымскотат.); Караларская; Б. Чернушка (1953–1955; РПВ, 1964); Чернушки б. (ТК, 1952–1960); «б. Каралар (р. Серная)» (2016).
Чурук-Су (залив Сиваш)	57	Çürük Suv, Чюрюк Сув (крымскотат.); Bulsik (карта Кинсбергена, 1776); Ширюк (карта Шмидта, 1777); Schiryuk (карта Шмидта, 1787); Szuruksu (1789); Ширинсу (КФЧ, 1790); Ширин-Су; Чурук су (1792); Чурукс (1800); Чюрюк-су (ЗВК); Чюрюк-су (карта Кеппена, 1836; 1847; карта Зуева, 1854; ЗВК); Малый Индол; Рассан-Бай (КМПИ, 1937); «Рассан-Бай, Чурук-Су» (разночтения: РПВ, 1964); «Чорох-Су (Малый-Индол, Ширин Су, Рассан-Бай, Чурук-Су)» (разночтения: 2016); Чюрюк-Су (ТК, 1989; 2000; ТК, 2001); Чурук-Су (1981); Чорох-Су (РПВ, 1964; Олиферов, Тимченко, 2005; Ена и др., 2009).
Шумская	45	Şuma, Шума, Şaqa Özen, Шакъа Озен (крымскотат.); Шаха-Узень; Шумская б. (1953–1955); Шумская (Олиферов, Тимченко, 2005).

*В столбце указаны названия, которые согласно справочнику (РПВ, 1964) признаны основными, варианты (разночтения) представлены в третьем столбце. У гидронимов (реки, ручьи, водотоки) даны только названия водного объекта, у балок использовано сокращение «б.»

**Номера водных объектов соответствуют номерам на рис. 1.

Таблица 2
Table 2

Трансформации 42 лимнонимов во времени по результатам анализа картографических источников
Transformations of 42 limnonyms in time based on the results of the analysis of cartographic sources

Современное наименование	№*	Исторические варианты лимнонима
1	2	3
Перекопская группа		
Айгульское	38	Ayğul gölü, Айгүл голю (крымскотат.); Большое Айгульское, Кырское (1953–1955); Большой Кырк; Кирк (1800); Киркское (1838); Кыркское (1941); Айгульское (ТК, 1935; 1947, 1949, 1958; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 1981–1986).
Чонгарское (за пределами Крыма)	–	Соленое (КФЧ, 1790); Сунакское (СЭАК, 1922; 1941); Чонгарское (КМПИ, 1937).
Пусурман	37	Pusurman, Tüp Alğazi, Пусурман, Тюп Алгъазы (крымскотат.); Аугун, Тюп-Алгъазы; «Оз. Сол. Алгъазы» (1792); Алгъазы (1838); Алгазинское (КМПИ, 1937); Солёное (1987, 1989).
Керлеутское	39	Kerlevüt gölü, Керлевют голю (крымскотат.); Кирлеут; Керлеутское (1838; КМПИ, 1937; 1939–1947; 1953–1955); Кирлеуцкое (1949); Кирлеутское (РПВ, 1964; 1969; ТК, 1981–1986; КАТ, 1987; ТКК, 1991; 2000); Карлеутское (ТК, 1975–1989; ТК, 2002; КИТК, 2004; Карта России, 2022).
Круглое	41	Adaman, Адаман (крымскотат.); Адаман (1953–1955); Круглое (1838; ТК, 1935; РПВ, 1964; КАТ, 1987; 1990; ТКК, 1991).
Янгул	44	Yanğul, Янгүл (крымскотат.); Айгульское, Айгул, Чюрюм; Тонкое (КК, 1801-1816); Чурюм (по н.п.: 1838); Чорум (по н.п.: 1854, 1860, 1863); Чюрюмское (1953–1955); Янгул (ТК, 1985).
Красное	42	As, Ас (крымскотат.); оз. Орам (карта Шмидта, 1777); «Оз. Сол. Красное» (1792); «Красное сам. сол. оз.» (1816); «Соляное озеро Красное» (карта Зуева, 1854; КК, 1863); Асс (1953–1955; КИТК, 2004); Красное (1800; 1838; 1847; КК, 1934; ТК, 1935, 1939, 1947, 1949; 1956, РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 1981–1986; ТКК, 1991; 2001).
Старое	43	Tuzla gölü, Тузла голю (крымскотат.); «Оз. Ст. Соленое» (1792); «Оз. Соль. Старое» (1816); «Соляное озеро Старое» (карта Зуева, 1854; КК, 1863); Тузлы (1953–1955; КИТК, 2004); Старое (1800; 1838; 1847; КМПИ, 1937, 1939; ТК, 1941; 1949; 1956; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 1981; ТКК, 1991; 1990).
Киятское	40	Qıyat gölü, Къыят голю (крымскотат.); Тарханское; Кият; «Оз. Сол. Тарканское» (1792); Тарпанское (1800); Киятское (КК, 1934; КМПИ, 1937; 1939; 1956; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 1981–1986; ТКК, 1991).
Тарханкутская группа		
Бакальское	1	Baqqal gölü, Бакъкъал голю (крымскотат.); Аджи Бакал (1800); «Соленое Озеро Бакальское» (ЗВК); Бакал (1942, 1953, 1986); Бокальское (2012); Бакальское (КК, 1863; 1ВК, 1897; КМПИ, 1937, 1939; 1949, 1956; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 2001).
Джарылгач	2	Carılğaç, Джарылгъач (крымскотат.); Джарылгап (тюрк); Сасык (1837; ЗВК); Джарылгачское (СЭАК, 1922); Джарылгацкое (Джарылгатское) (1897); Джарылгач (1ВК, 1897; КМПИ, 1937; 1941; 1949; 1956; ТК, 1975–1989; 2001).
Ярылгач	3	Yarılğaç, Ярылгъач (крымскотат.); Сасык (1837; ЗВК); Къарлав, Карловское (1953–1955), Карлавское, Карлав (КМПИ, 1937); Карлово (1960 г.); Ярылгач (ТК, 1955; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; ТКК, 1991; 2001).
Панское	4	Pan gölü, Пан голю (крымскотат.); Сасык (1837; карта ВТД, 1842; ЗВК; КК, 1863; 1ВК, 1897; 1921; 1931; КК, 1934; КМПИ, 1937; 1939; 1949; 1953); Олень (СЭАК, 1922; КК, 1924; 1931; 1958); Панское (ТК, 1952–1960; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 2000; 2001).



Продолжение табл. 2

1	2	3
Лиман	6	Qarasa, Къараджа (крымскотат.); Сарыгёль (КФЧ, 1790); «Озеро соленое» (1899); «оз. (сол.)» (ТК, 1941); Сарыголь (1958); Караджа (1931, 1953–1955); Лиман (1БК, 1897; ТК, 1956–1960; РПВ, 1964; КАТ, 1987; ТКК, 1991; 2001, 2011); Караджинское (2012).
Донузлав	9	Донгузлав (тюрк.); Doñuzlav, Донъузлав (крымскотат.); Табулды-Султан-Эли; «О. Соленое» (1787); Соленое (1790); Соленое Тузла (КФЧ, 1790); «Оз. Гнилое Донкузлав (1792); Донкузлав (1800, 1816, 1822, 1847); Донгузлав (карта Воеводского, 1884); Донузлавское (СЭАК, 1922; КМПИ, 1937); Донузлав (1939, 1941, 1949, 1975–1984).
Евпаторийская группа		
Ойбургское	10	Oybur gölü, Ойбур голю (крымскотат.); Соленое (КФЧ, 1790); Ойбур (1931); Ойбургское (1953–1955); Ойбургское (ТК, 1899; 1930; КК, 1934; КМПИ, 1937; 1939; 1941, 1949; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989).
Аджибайчинское	11	Ası Baucı gölü, Аджи Байчы голю (крымскотат.); Аджи-Баичи; Аджи-Байчи (карта Зуева, 1854; 1931; КМПИ, 1937); «оз. (сол.)» (ТК, 1941); Аджибайчи (1953–1955); Аджи-Бейчи (Кутайсов, 2010); Аджибайчинское (РПВ, 1964; 2017).
Галгасское	12	Glagas gölü, Галгас голю (крымскотат.); Галгасское (1930).
Круглое или № 5	13	Tögerek gölü, Тёгерек голю (крымскотат.); Круглое (ТК, 1986); Круглое (Сухое) (2012).
Конрад	15	Qoñrat, Къонърат (крымскотат.); Камрат (1931); Конрадское (1936; КМПИ, 1937).
Солёное	14	Terekli, Терекли (крымскотат.); Тереклы (ТК, 1956; 1986), Тереклы-Конрадское (Лисовский и др., 2004); «оз. (сол.)» (ТК, 1941); Тереклы или Солёное (ТК, 1986); Солёное (РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; КАТ, 1987; ТКК, 1991).
Малое Ялы-Майнакское	16	Küçük Yalı Moynaç gölü, Кучюк Ялы Мойнакъ голю (крымскотат.); (возможно по н.п.: Буйнак (Boinak (фр.) (1770-е гг.: Волков, 2015, с. 586)); Ялы-Майнак (1931).
Малое Отар-Майнакское	17	Küçük Otar Moynaç gölü, Кучюк Отар Мойнакъ голю (крымскотат.).
Майнакское	18	Moynaç gölü, Мойнакъ голю (крымскотат.); Майнакское (1895; КМПИ, 1937); Мойнаки; Большое Отар-Майнакское озеро; «Большое Отар-Майнакское, Майнакское» (разночтение: РПВ, 1964); Майнакское (1930, 1941, 1946, 1949; 1956; ТК, 1975–1989; 2004).
Сасык (Сасык-Сиваш)	19	Sasıq, Sasıq Sıvaş, Сасыкъ, Сасыкъ Сываш (крымскотат.); Soleno Osero (1776); оз. Тузла (карта Шмидта, 1777); Tusla (карта Шмидта, 1787); «оз. Сасык Гол» (1792); Соленое (1800, 1807, 1816, 1822); «Озеро Сасык Гнилое» (карта Кеппена, 1836); «Гнилое Соляное озеро Сасык» (карта Зуева, 1854); Сасык-гнилое (КК, 1863); Гнилой лиман (КФЧ, 1790); Гнилое Соленое озеро (1847; 1859; 3ВК); Гнилое (карта Воеводского, 1884); Sasik (англ., 1942); Сасык-Сиваш (1938); «Гнилое, Сасык-Сиваш» (разночтение: РПВ, 1964); Сасык (КК, 1924; 1939, 1941, 1946, 1947, 1949, 1958; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989).
Сакское	20	Saq gölü, Сакъ голю (крымскотат.); «Osero v'kotorom Bivaet Sol» и Osok (по н.п.) (карта Кинсбергена, 1776); Сак (1800, 1816); Сакское (Тузла) (1817); «Оз. Соленое Тузла» (карта Кеппена, 1836); Сакское Соленое озеро (3ВК); L. Tuzla (англ., 1877); Сакское (1897); Саки (1939, 1953); Сакское (1934, 1936; КМПИ, 1937; 1939, 1947, РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 2001).
Кизил-Яр	21	Rossocaua (карта Весконтэ Петра, 1318); follitico (pholiticho) (карты-портолань XIV–XVII вв.); Qızıl Yar, Кызыл Яр (крымскотат.); Гнилое (КФЧ, 1790); Камышлы (1792); L. Kamishli (англ., 1877); Кизил-Яр (Камышлы) (1817); «Оз. Камышлы Гнилое» (карта Кеппена, 1836); «Сол. Оз. Кизил-яр» (карта ВТД, 1842); Кизил-Яр (1847; 3ВК; 1930; 1939); Кызыл-Яр (1936; КМПИ, 1937; 1938; КИТК, 2004; Кутайсов, 2010); Кизил (1924); Кизил-яр (ТК, 1975–1989; 2012); Кызыл-яр (1934; ТК, 2001); Кызыльяр (1986; КАТ, 1987; ТКК, 1991.); Кызыл-Яр (1930; ТК, 1941, 1946, 1949, 1956; РПВ, 1964; 1999; 2000; ТК, 2002; 2005; 2022).

Окончание табл. 2

1	2	3
Богайлы	22	Баğaylı gölü, Багъайлы голю (крымскотат.); Хайне (1792); Пресное (КФЧ, 1790); Богайлы (Кичик-Бель) (1842); Багайлы (Куйтуганское) (1930); Багайлы (Кунтуган) (1938); Багыйлы (Зенкович, 1958); Кунтуган, Каптуган (Лисовский и др., 2004); Багайлы (Кичик-Бель или Контуган) (Кутайсов, 2010); «Багайлы, Богыйлы, Кичик-Бель, Кунтуган» (разнотечение: РПВ, 1964); Богайлы (1817; КМПИ, 1937; ТК 1941, 1946; РПВ, 1964).
Керченская группа		
Ачи	23	Açsı, Аччы (крымскотат.); Ачи (1842, 1847; 1ВК, 1857; 3ВК; СЭАК, 1922; КМПИ, 1937); оз. Сары (карта Шмидта, 1777); Сари (КФЧ, 1790); Ачиголь (1984; КАТ, 1987); Ачи (1936; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; ТК, 2001; 2004; 2007).
Аджиголь	25	Assıgöl, Аджджыголь (крымскотат.); Гаджи (КФЧ, 1790); Соленое (карта Оберга, 1842); Соляное оз. (1847); Ащиголь (1936); Кучук Ащиголь (КТ, 1936); Кучук-Ащиголь (КАТ, 1987).
Карач-коль	26	Qaraç gölü, Къарач голю (крымскотат.); «оз Сасык Егол» (1792); Кара коль (3ВК); Карач (СЭАК, 1922; КК, 1924); Карач-коль (до 1988 г.).
Качик	27	Qaşıq, Къачыкъ (крымскотат.); «оз. Сол. Качик» (1792); Качик (1842, 3ВК; СЭАК, 1922; 1956; РПВ, 1964; ТК, 1975–1989; 1999; 2005); Кашик (КК, 1924); Качики (2000).
Акташское	36	Aқтаş gölü, Акъташ голю (крымскотат.); Аль-Иль, «Сол. Озеро Альильское» (1816); «Оз. Сол. Альгольское» (1792); Акташ; «Окташ, Аль-Иль» (разнотечение: РПВ, 1964); Як-Таш (2004); Акташское (КМПИ, 1937; 1941, 1946, 1947, 1956, 1958; РПВ, 1964).
Сухое	28	Quru göl, Къуру голь (крымскотат.).
Марфовское	33	Davut Eli gölü, Давут Эли голю (крымскотат.); Даутель-Коль; Солёное (ТК, 1956); Марфовское (1953–1955; КАТ, 1987; 2000; ТКК, 1991; ААРК, 2004; СТП; 2007).
Узунларское	29	Uzunlar gölü, Узунлар голю (крымскотат.); Кончек; Отар-Алчик; «Оз. Сол. Тож Алчин» (1792, 1816); Узунлар (1796); Узунларское (1842, 1847; 3ВК; 1939, ТК, 1942; 1947, 1958; РПВ, 1964).
Кояшское	30	Qoyaş gölü, Опуқ gölü, Къояш голю, Опуқ голю (крымскотат.); «Оз. Сол. Упуқ» (1792); «Оз. Сол. Тузла» (1816); Соленое (1832); Елькенское (1841); Елькинское (КК, 1863); Элькинское (карта Оберга, 1842; 1847; 3ВК; 1863); Элкинское (1871); Альчин (1924); Элкенское (1924); Элькенское (КМПИ, 1937); Опуқское (1924); Эльконское (1979); Кояшское (1949; РПВ, 1964).
Киркояшское	31	Qır Qoyaş gölü, Къыр Къояш голю (крымскотат.); «Сол. оз. Капты» (карта Оберга, 1842; 3ВК); Киркояш; Киркояшское (РПВ, 1964).
Тобечикское	32	Töbeçik gölü, Тёбечик голю (крымскотат.); Тобечик; Тобечикское (3ВК; 1958; ТК, 1942); Lac Schungalek (карта Кинсбергена, 1776); Тибичик (1841); Теббечикское (КК, 1924); Тобечик (1953–1955); Тобечикское (карта Оберга, 1842; 1949, 1958; РПВ, 1964).
Чурбашское	34	Çürübaş gölü, Чюрюбаш голю (крымскотат.); Чурбаш; Камыш-Бурунское; Чурубаш (КК, 1924, 1934); Чурубашское (1842, 3ВК; КК, 1863; СЭАК, 1922; КМПИ, 1937; 1953); Чурбашское (1949; РПВ, 1964; 1999).
Чокракское	35	Çoqraq gölü, Чокъракъ голю (крымскотат.); «Оз. Сол. Мысыр» (1792); «Соленое Озеро» (1816); Мисир (1817); Мессир; Чокрак; «Чакракское сол. Озеро» (карта Оберга, 1842); Чокракское (1939, 1949, 1958; РПВ, 1964).

*Номера водных объектов соответствуют номерам на рис. 1.

Примеры семантической адаптации дорусских наименований, которые устанавливают в истории гидронимов путем анализа их исторических вариантов из разновременных картографических источников [Belyaev, Shubnitsina, 2020], можно найти и в гидронимии Крыма, где «русский» фонетический облик имеют, например, реки Карасевка (вариант – Карасовка), Зуя (Дзюя), Суджилка, Фундуклы; балки Шумская, Луковская; озера Панское,

Камрат, Кизил. Это находит отражение и в примерах малотрансформированных во времени гидронимов, представленных в табл. 3, как-то: Кой-Су – Коса; Катка – Катька; Маяк голю – Маякское озеро.

Исторические карты помогают выявить монологичные варианты гидронимов, что дополняет информационные ресурсы для анализа региональной топонимии, например, при сопряженном анализе наименований поселений в границах определённых речных бассейнов. Применительно к речной сети Крыма примерами могут служить гидронимы: Эски-Кышав (Бакал-Су); Узунджа (Суук-Су, Узень); Чорох-Су (Рассан-Бай); Тонас (Тана-Су, Тырховлы); Улу-Узень (Узень Баш) и Улу-Узень (Биюк Узень); Карагач (Фундуклы); Аратук (Джельман); Очеретай (Кара-Мили); Богайлы (Кунтуган); Арпат (Папанян-Узень); Ай-Серез (Арышлар); и некоторые другие.

Таблица 3
Table 3

Примеры малотрансформированных во времени названий рек и озёр
Examples of names of rivers and lakes slightly transformed in time

Современное наименование	№*	Исторические варианты гидронима
Ангара	76	Angara, Ангъара (крымскотат.); Ангара (карта Кеппена, 1836).
Бурнук, б.	13	овр. Бурнук (IBK, 1897); б. Бурнук (ТК, 1952–1960; Лисовский и др., 2004).
Ворон	47	Voron, Ворон (крымскотат.); Вырон; Ворон (карта Кеппена, 1836; карта Манганари, 1836; 1936).
Зуя	72	Zuua, Зуя (крымскотат.); Dzuia (1789); Дзюе (1790); (фр. Dzouia, 1812); Дзуя (1816); Зуя (карта Габлица, 1787; 1800; карта Кеппена, 1836; 1847; 1859; карта Зуева, 1854; 1855, 1884, 1936, 1958).
Катька	43	Katka, Катка (крымскотат.); Кабоплу-узень (карта П. Кеппена, 1836); Катка (1915); Катька (1953–1955; 2004).
Коса	27	Qosa, Къоса (крымскотат.); Кой-Су, Коссе (Бемянский и др., 1998); Коса (1915); Косе (1936; разночтение: РПВ, 1964).
Марта	31	Марта (1792).
Отарчик	33	Отарчык (Кемалова, 2014).
Салы (Сала)	62	Sala, Сала (крымскотат.); Сала (карта Кеппена, 1836; ТК, 1956).
Таракташ (Судак)	48	Sudaq, Тагаq Таş, Судакъ, Таракъ Таш (крымскотат.); Таракташ, Алепхор, Алыпхор; Судак (1979); «Судак, Суук-Су» (разночтения: РПВ, 1964; 2006).
Улу-Кол, река (балка)	30	Ulu Qol, Улу Къол (крымскотат.); Улугол (по н.п. – карта Чёрного, 1790); Долина Улукул (карта ВТД, 1842); Дол. Улукул (карта ВТД, 1890); Дол. Улу-Кол (IBK; ТК, 1955); «Улукул-Дере, Улуклы, Луковская балка, Базар-Йол-Бою» (Бемянский, 2010); Улу-Кол, долина (ТК, 2012).
Большой Кипчак, оз.	7	Büyük Qırçaq, Булюк Къыпчакъ (крымскотат.). Кыпчак (по названию бейлика).
Малый Кипчак, оз.	8	Küçük Qırçaq, Кучюк Къыпчакъ (крымскотат.).
Маякское озеро	5	Mayak gölü, Маяк голю (крымскотат.).

*Номера водных объектов соответствуют номерам на рис. 1.

Заключение

Геоинформационное картографирование типологических групп трансформированных названий рек и озёр Крыма с использованием сформированной топонимической базы данных гидронимов по разновременным картам конца XVIII в. – начала XXI в. позволяет установить пространственно-временные особенности формирования региональной гидро-

ниями. Полученные результаты показали, что для полиэтнических регионов отражаемая средствами картографии дифференциация типологических признаков переименования гидронимов, которые обладают способностью сохранять архаизмы и диалектизмы языков-субстратов коренных народов, позволяет подойти к реконструкции первичных ареалов расселения этнических общностей.

Список источников

- Буряк Ж.А., Нарожняя А.Г. 2022. Речные бассейны Крыма: природное, экологическое и хозяйственное состояние. Свидетельство о государственной регистрации базы данных, охраняемой авторскими правами. № охранного документа 2022621436. Дата регистрации 20.06.2022. Программы для ЭВМ. Базы данных. Топологии интегральных микросхем. 2022. № 6. Электронный ресурс. URL: https://www1.fips.ru/registers-doc-view/fips_servlet?DB=DB&DocNumber=2022621436&TypeFile=html.
- Геопортал РГО. Электронный ресурс. URL: <https://geoportal.rgo.ru/record/1090> (дата обращения 17.05.2022).
- Имена рек. Крымские реки, озера, водопады. Электронный ресурс. URL: http://koechto-o.narod.ru/pages/articles/books/oliferov_rivers/names_of_rivers.html (дата обращения 23.11.2014).
- Павленко А.П. 2012. Призраки прошлого на карте Крыма. Топонимическая карта. Масштаб 1:200 000. Симферополь, НПЦ «Союзкарта».
- Ресурсы поверхностных вод СССР. 1964. Т. 6. Украина и Молдавия. Вып. 3. Крым и Приазовье. Под ред. Б.М. Штейнгольца. Л., Гидрометеиздат, 76 с.
- ЭтоМесто. Старые карты Крыма. Электронный ресурс. URL: http://www.etomesto.ru/map-krum_1774/ (дата обращения 17.05.2022).
- Еуропае Tabula VIII. Меркатор – Птолемей. Карта. 1584. Картографический фонд Русского географического общества. Электронный ресурс. URL: <https://geoportal.rgo.ru/record/1212> (дата обращения 17.05.2022).

Список литературы

- Галкин Г.А. 1991. Родословная названий южных морей СССР. Известия Всесоюзного Географического Общества, 123(2): 199–204.
- Гордеев А.Ю., Терещенко А.А. 2017. Топонимия побережья Чёрного и Азовского морей на картах-портоланах XIV–XVII веков. 2-е издание. В 2 томах. Киев. Academia.edu., 311 с.
- Гулиева Л.Г. 1976. Тюркская гидронимия Кубани. Советская тюркология, 2: 50–56.
- Дмитриева В.А., Нестеров Ю.А., Зайцев В.В. 2008. Гидрография Воронежской области и ее характерные черты. Вестник Воронежского государственного университета. Серия: География. Геоэкология, 2: 106–111.
- Добролюбский А.О., Красножон А.В. 1997. Древнегреческий город – гавань истриан – на месте Одессы. В кн.: Новые исследования археологов России и СНГ. Материалы пленума ИИМК РАН, 28–30 апреля 1997, Санкт-Петербург, Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт истории материальной культуры Российской академии наук: 91–94.
- Ена В.Г., Ена Ал.В., Ена Ан.В. 2004. Заповедные ландшафты Тавриды. Симферополь, Бизнес-Информ, 424 с.
- Иванова С.В., Островерхов А.С., Савельев О.К., Остапенко П.В. 2011. Очерки истории и археологии Днестро-Бугского междуречья. Киев, КНТ, 300 с.
- Илиади А.И. 2018. Ареалы иранских лексических реликтов в топонимии Поднепровья и Побужья. Paradigm of Knowledge, 1(27): 101–123. DOI: 10.26886/2520-7474.1(27)2018.9.
- Картава Я.К. 2017. Тематические группы топонимов Крыма: особенности происхождения. Филологические науки. Вопросы теории и практики, 1(67): 121–126.
- Лисецкий Ф.Н., Дегтярь А.В., Буряк Ж.А., Павлюк Я.В., Нарожняя А.Г., Землякова А.В., Маринина О.А. 2015. Реки и водные объекты Белогорья. Белгород, Константа, 362 с.
- Решитько Б.Т. 2020. Тюркская гидронимия Кубанской дельты. Вестник Краснодарского регионального отделения Русского географического общества, 434–439.
- Скржинская М.В. 1977. Северное Причерноморье в описании Плиния Старшего. Киев, Наукова думка, 126 с.



- Старченко Р.А. 2013. Динамика численности и расселения русских Крыма в XVIII–XIX веках. Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова, 19(6): 38–41.
- Трубачев О.Н. 1999. Indoarica в Северном Причерноморье. М., Наука, 320 с.
- Хамуркопаран Д. 2017. Межъязыковое взаимодействие в топонимии Северного Причерноморья. В кн.: Русский язык в поликультурном мире. Материалы I Международного симпозиума, 08–12 июня 2017, Симферополь, ООО «Издательство Типография «Ариал», Т. 2.: 224–229.
- Харитонов А.М. 2022. Географический и геополитический подходы в изучении истории картографии. Вестник Псковского государственного университета. Серия: Естественные и физико-математические науки, 15(2): 66–71.
- Хропов А.Г. 2020. История топографического изучения территории Крыма (ранние этапы). В кн.: Природа и общество: Социоприродное взаимодействие во всемирно-историческом процессе. 14–18 сентября 2020 года, Судак, ИГРАН, Макс-Пресс Москва: 106–116. DOI: 10.29003/m1952.s-n_history_2020_43/106-116.
- Belyaev A.G., Shubnitsina E.I. 2020. On the Origin of Russian-Language Hydronyms of the Shchugor River Basin. Problems of Onomastics, 17(1): 95–112. DOI: 10.15826/vopr_onom.2020.17.1.005.
- Murakami T., Yoshida S., Takashima A. 2019. Estimation of the Distribution of Cryptomeria Japonica on Yakushima Island by Using an Old Picture Map. Nihon Ringakkai Shi. Journal of the Japanese Forestry Society, 101(4): 163–167.
- Radovan D., Solar R. 2010. Geospatialization and Socialization of Cartographic Heritage. Lecture Notes in Geoinformation and Cartography, 161–178. DOI: 10.1007/978-3-642-12733-5_8.

References

- Galkin G.A. 1991. Rodoslovnaya nazvanij yuzhnyh morej SSSR [Pedigree of the Names of the Southern Seas of the USSR]. News of the All-Union Geographical Society, 123(2): 199–204.
- Gordyeyev A., Tereshchenko A. 2017. Toponimiya poberezh'ya CHyornogo i Azovskogo morej na kartah-portolanah XIV–XVII vekov [Place Names of the Black Sea and Sea of Azov Coasts from Portolan Charts XIV–XVII Centuries]. 2-th issue in 2 volumes. Kijv, Publ. Academia.edu., 311 p.
- Guliyeva L.G. 1976. Tyurkskaya gidronimiya Kubani [Turkic Hydronymy of the Kuban]. Soviet Turkology, 2: 50–56.
- Dmitrieva V.A., Nesterov Yu.A., Zaitsev V.V. 2008. Hydrography of the Voronezh Oblast and Its Typical Features. Bulletin of the Voronezh State University. Series: Geography. Geoecology, 2: 106–111 (in Russian).
- Dobrolyubsky A.O., Krasnozhen A.V. 1997. Drevnegrecheskij gorod – gavan' istriian – na meste Odessy [The Ancient Greek City – the Harbor of the Istrians – on the Site of Odessa]. In: Novyye issledovaniya arkheologov Rossii i SNG [New Researches of Archeologists of Russia and the CIS]. Materials of the Plenum of IIMK RAS, 28–30 April 1997, St. Petersburg, Publ. Federal State Budgetary Institution of Science Institute of the History of Material Culture of the Russian Academy of Sciences: 91–94.
- Ena V.G., Ena A.I., Ena A.N. 2004. Zapovednye landshafty Tavridy [Protected Landscapes of Taurida]. Simferopol, Publ. Business-Inform, 424 p.
- Ivanova S.V., Ostroverkhov A.S., Saveliev O.K., Ostapenko P.V. 2011. Ocherki istorii i arheologii Dnestro–Bugskogo mezhdurech'ya [Essays on the History and Archeology of the Dniester–Bug Interfluvium]. Kyiv, Publ. KNT, 300 p.
- Iliadi A.I. 2018. Areal of Iranian Lexical Relicts in Toponymics of Dnieper and Bug Basins. Paradigm of Knowledge, 1(27): 101–123 (in Russian). DOI: 10.26886/2520-7474.1(27)2018.9.
- Kartavaya Yu.K. 2017. Thematic Groups of the Crimean Toponyms: the Peculiarities of Origin. Philological Sciences. Questions of theory and practice, 1(67): 121–126 (in Russian).
- Lisetskii F.N., Degtyar' A.V., Buryak Zh.A., Pavlyuk Ya.V., Narozhnyaya A.G., Zemlyakova A.V., Marinina O.A. 2015. The Rivers and Water Bodies of Belogorie. Belgorod, Publ. Constanta, 362 p. (in Russian).
- Reshitko B.T. 2020. Turkic Hydronymy of the Kuban delta. Bulletin of the Krasnodar Regional Branch of the Russian Geographical Society, 434–439 (in Russian).
- Skrzhinskaya M.V. 1977. Severnoe Prichernomor'e v opisani Pliniya Starshego [Northern Black Sea Region as Described by Pliny the Elder]. Kyiv, Publ. Naukova Dumka, 126 p.

- Starchenko R.A. 2013. Dinamika chislennosti i rasseleniya russkikh Kryma v XVIII–XIX vekah [Population and Settlement Dynamics of Crimean Russians in the 18th–19th Centuries]. Bulletin of the Kostroma State University on the N.A. Nekrasova, 19(6): 38–41.
- Trubachev O.N. 1999. Indoarica v Severnom Prichernomor'e [Indoarica in the Northern Black Sea region]. Moscow, Publ. Nauka, 320 p.
- Hamurkoparan D. 2017. Mezh'yazykovoe vzaimodejstvie v toponimii Severnogo Prichernomor'ya [Interlingual Interaction in the Toponymy of the Northern Black Sea Region]. In: Russkiy yazyk v polikulturnom mire [Russian language in a multicultural world]. Proceedings of the I International Symposium, 08–12 June 2017, Simferopol, LLC Publishing House Typography “Arial”, Vol. 2: 224–229.
- Kharitonov A.M. 2022. Geographical and Geopolitical Approaches in the Study of the History of Cartography. Bulletin of the Pskov State University. Series “Natural and physical and mathematical sciences”, 15(2): 66–71 (in Russian).
- Khropov A.G. 2020. History of Topographic Study of the Territory of Crimea (Early Stages). In: Nature and Society: Socio-Natural Interaction in the World-Historical Process. 14–18 September 2020, Sudak, Publ. IGRAN, Max-Press Moscow: 106–116 (in Russian). DOI: 10.29003/m1952.s-n_history_2020_43/106-116.
- Belyaev A.G., Shubnitsina E.I. 2020. On the Origin of Russian-Language Hydronyms of the Shchugor River Basin. Problems of Onomastics, 17(1): 95–112. DOI: 10.15826/vopr_onom.2020.17.1.005.
- Murakami T., Yoshida S., Takashima A. 2019. Estimation of the Distribution of Cryptomeria Japonica on Yakushima Island by Using an Old Picture Map. Nihon Ringakkai Shi. Journal of the Japanese Forestry Society, 101(4): 163–167.
- Radovan D., Šolar R. 2010. Geospatialization and Socialization of Cartographic Heritage. Lecture Notes in Geoinformation and Cartography, 161–178. DOI: 10.1007/978-3-642-12733-5_8.

*Поступила в редакцию 30.06.2022;
поступила после рецензирования 25.07.2022;
принята к публикации 06.08.2022*

*Received June 30, 2022;
Revised July 25, 2022;
Accepted August 06, 2022*

Конфликт интересов: о потенциальном конфликте интересов не сообщалось.

Conflict of interest: no potential conflict of interest related to this article was reported.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Лисецкий Фёдор Николаевич, доктор географических наук, главный научный сотрудник института экологии и природопользования, Казанский федеральный университет, г. Казань, Россия

Буряк Жанна Аркадьевна, кандидат географических наук, старший научный сотрудник, Федерально-региональный центр аэрокосмического и наземного мониторинга объектов и природных ресурсов НИУ «БелГУ», г. Белгород, Россия

INFORMATION ABOUT AUTHORS

Fedor N. Lisetskii, Doctor of Geographical Sciences, Chief Researcher, Institute of Ecology and Nature Management, Kazan Federal University, Kazan, Russia

Zhanna A. Buryak, Candidate of Geographical Sciences, Senior Researcher of the Federal-regional centre of aerospace and surface monitoring of the objects and natural resources, Belgorod National Research University, Belgorod, Russia